

REISE GJENNOM UKJENT LAND - Gravid (1980/81)

En audiovisuell komposisjon

av

Nicole Macé (idé og produksjon), Veslemøy Haslund (regi og klipp),
Eleonora Tissé (kamera og klipp), Eva Opaker (skuespiller),
Kari Rolfsen (tegninger m.m.) og Synne Skouen (lyd og musikk).

Produsent: Studieavdelingen i Norsk Film A/S. "REISE.." er opprinne-
lig laget i 16mm film med separat magnetisk lyd-tape. (Såvel billed-
som lyd-kvalitet er noe forringet ved overføringen til video.)

"REISE.." er ingen kortfilm i vanlig forstand. Det dreier seg helle-
om et forsøk på å gi en audiovisuell framstilling av opplevelser en
kvinne kan ha under graviditet; opplevelser som kanskje viser seg å
gå på tvers av forestillinger om den udelte, lykkelige forventning?

Filmen er resultat av et gruppesamarbeid, fra forberedende manus til
ferdig film. Den er utelukkende tatt opp på location. Billedkunstner-
eren Kari Rolfsen benyttet flere ulike teknikker, i samarbeid med
fotografen. Dette arbeidet foregikk parallelt med, og ofte improvi-
satorisk i direkte forbindelse med innspillings-situasjonen.

Komponisten fikk på sin side fra begynnelsen av ansvar for hele lyd-
siden, og deltok under forarbeid og innspilling av filmen, der hun
hadde ansvar for synkronopptak. All lyd i filmen (synch., kontentur
tekst, musikk - d.v.s. klarinetter, klaver og til en viss grad elekt-
foni) er gjennomkomponert i partiturs form, og fastholdt i et lyd-
partitur som integrerer billedsiden. At komponisten på denne måten
får kontroll over samtlige lydparametre har mange fordeler, samtidig
som det gir komponisten økt forståelse for problematikken regissør/
komponist: å høre en film er viktig, og eneansvaret for lydbildet
lærer en noe om hvor lite lyd som skal til før det blir for mye..

"REISE GJENNOM UKJENT LAND - Gravid" ga anledning til å gjennomføre
lydsiden av en film, uten forutgående konflikt mellom den filmen
regissøren har hørt, og den oppgave komponisten i tolvte time blir
satt til å løse.

P R O B E P O S I T I V - G R A V I D

oder: das Rattenkind

Eine audiovisuelle Komposition von NICOLE MACÉ (Idee u. Produktion), VESLEMØY HASLUND (Regie u. Schnitt), ELEONORA TISSÉ (Kamera u. Schnitt), EVA OPAKER (Schauspiel), KARI ROLFSEN (Zeichnungen) und SYNNE SKOUEN (Ton und Musik).

Produzent: Studieavdelingen i Norsk Film a/S; eine Abteilung für Experimente beim staatlichen, norwegischen Filmgesellschaft A/S.

Ausgangspunkt war: einmal einen "Film" machen wo Komponist und Bildkünstler schon von Anfang an kreativ bei der Entwicklung einer Produktion mitmachten. Die Bildkünstlerin Kari Rolfsen und die Komponistin Synne Skouen nahmen auch bei den Aufnahmen (alle auf location) teil. Die Bildkünstlerin probierte zusammen mit der Fotografin verschiedene Techniken, zum Teil improvisierend während der Dreharbeiten aus. Die Komponistin fungierte zugleich als Tontechniker, was ihr ermöglichte gleich von Anfang an die Kontrolle mit sämtlichen Ton-Parameter zu haben. Es liegt daher zu dieser audiovisuellen Komposition ein "durchkomponiertes Ton-Drehbuch" als Partitur vor, wo das totale Ton-Bild in Relation zu Bild und Entwicklung der Dramaturgie notiert ist.

Oft denken die Filmarbeiter erst am Ende einer Produktion an die Musik. Sicherlich nützen sie meist nicht die Möglichkeiten des musikalisch-kompositorischen Denkens für den Aufbau der Dramaturgie aus. Trotzdem verwenden sie aber ziemlich viel Musik!

Der Komponist, auf der anderen Seite, wenn er die Verantwortung für das ganze Tonbild bekommt, erfährt vielleicht wie wenig Musik schon zu viel sein kann....wenn die visuelle und auditive Strukturen einmal in bewusstem "Kontrapunkt" zu einander stehen wollen.

①

INSTRUMENTAL
MUSIKK

- a) Clarinetto (sib)
 - b) Clarinetto Basso (sib)
 - c) Klaver (flygel)
- } 1 musiker

TEKST
/OFF

KONKRET
MUSIKK
(Lydkulisse,
Tonkulisse)

bakgårdsorb. (rull 6, 7x) Fugler, trafikk (fjern)
 Atmosfære Hinterhof. Vögel, Stadtverkehr (entfernt)

BILDE
/BILD

FORTEKSTER: Reise gjennom uljent land - Gravid
 (VORTEXTE: PROBE POSITIV - GRAVID)
 oder: das Katzenkind

Pausering til "Fresco" av Eva O. på muregg. Zoom inn på øynene,
 "Fresco" von Eva O. auf Mauer. Zoom, Langsam,

SYN-
CHRON

DYNA-
MIKK

TID 0"
/ZEIT

5"

10"

15"

20"

25"

30"

NB
noter

This music is copyright protected

(off)

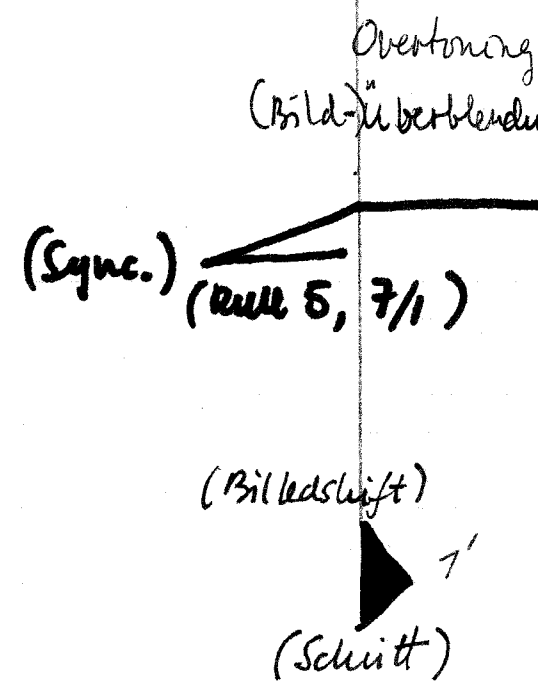
halvannen kubikkcentimeter celleklump i eksplosiv utvikling har heftet seg fast i min livmorvegg, har trosset hypofysens menstruasjonssignaler, har overlevet utstøtningsfaren de første kritiske ukene

anderthalb kubizentimeter Zellengewebe in explosiver entwicklung hat sich an die Wand meiner Gebärmutter fest gehakt, hat die Menstruationssignale der Hypofyse getrotzt, hat die Gefahr der Ausstossung während der ersten kritischen Wochen überlebt



til stående bilde. Langsom defokusering. auf Eras Augen. Bild bleibt stehend.

Bild wird allmählich defokussiert.



(30")

35"

40"

45"

50"

55"

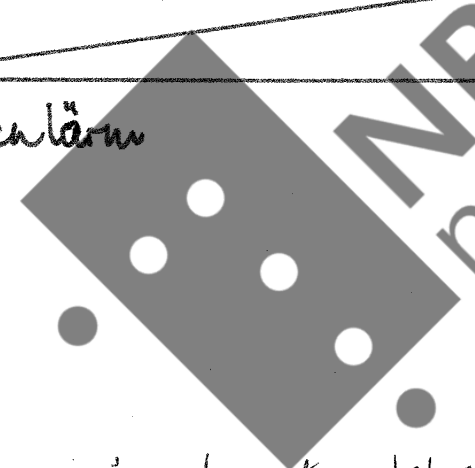
③

at $\text{♩} = 60$ Flatterzunge

Cl. (sib) 

pp

galerietrag (roll ③, ⑥, 8/1x)
Strassenlärm



NB
noter

This music is copyright protected

sf > ff

61. Eva som kommer ned trapp forbi kamera, hun går ut mot galeryset
og ser Eva als sie die Treppe herunter, das Kamera vorbei kommt.
Sie geht hinaus, ins Tageslicht

Eva galeryset, adagio. Ser Kari Kofseus bilder i gallerivinduet,
Eva auf der strasse, adagio, gehend. Sieht die Bilder von Kari R. im

(7)

05"

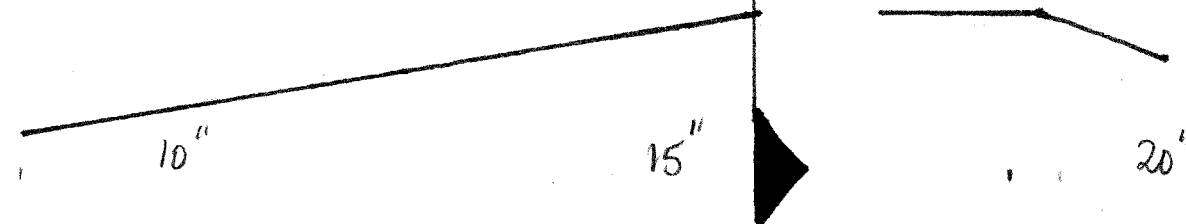
10"

15"

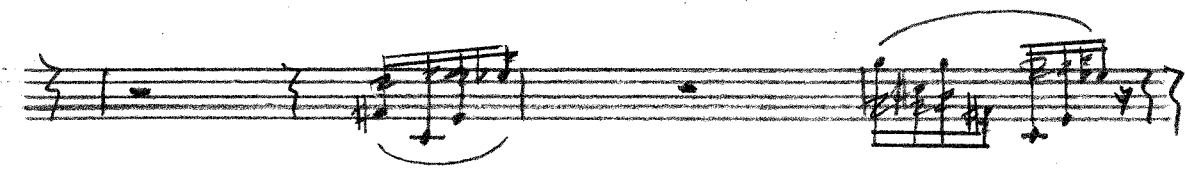
20"

25"

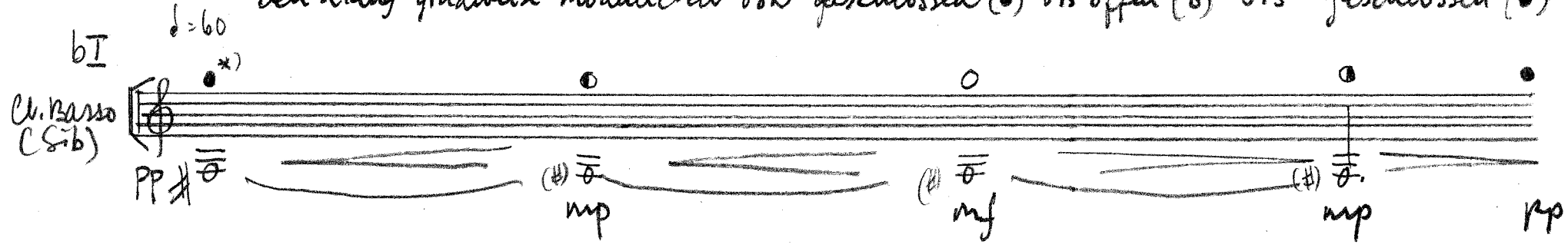
1'30"



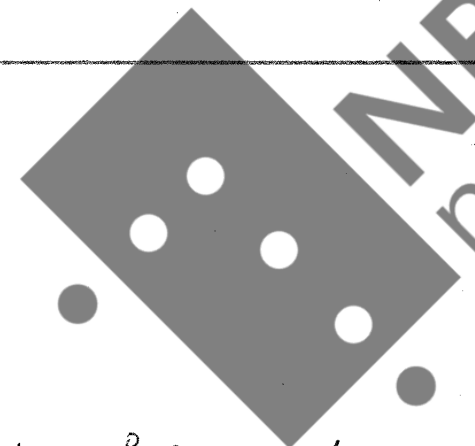
4



* Moduler Klangen gradvis fra lukket (●) til åpen (○) til lukket (●)
Den Klang gradweise modulieren von geschlossen (●) bis offen (○) bis geschlossen (●)



mp ■ sool barnehage (vill ♪)
Atmosphäre Kindergarten. Kinderstimmen, spielen etc.



This music is copyright protected

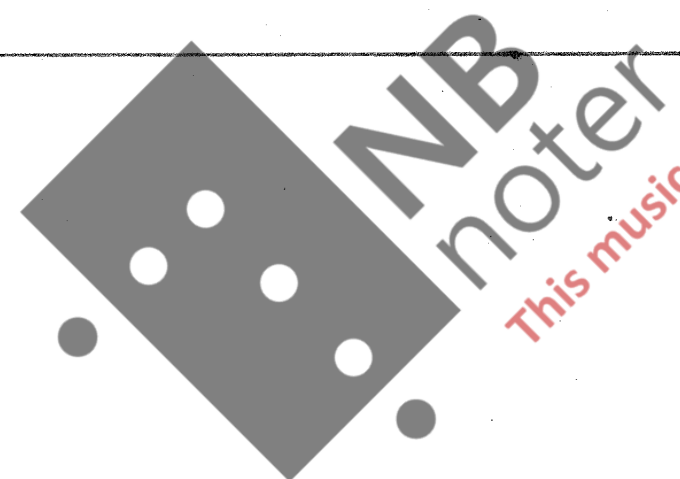
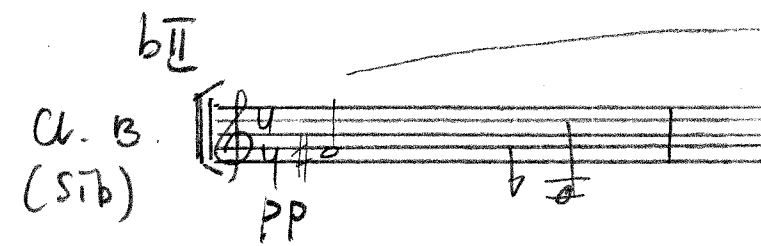
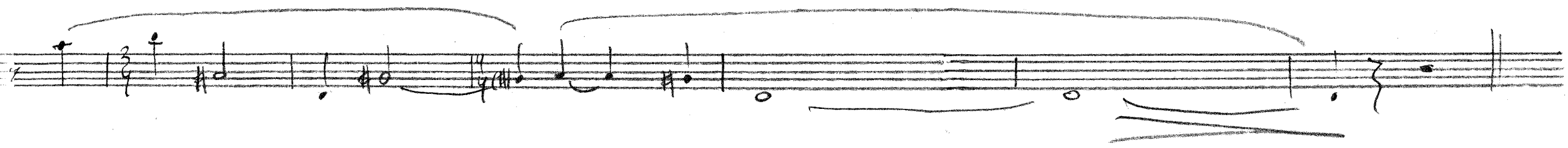
går langs galleriets vinduer. Stopper foran plakaten på inngangsdøren, ^{noter,} ^{går inn}
Schau Fenster der Galerie. Bleibt vor der Eingangstür ^{zögernd} stehend.
Reht hinein

I Galleriet. Panorering fra tegning til tegning, av fodel.
In der Galerie. Kamera panoriert mit den Zeichnungen

- | | | |
|---------------------------|-----------|--------------|
| 1. Tegning, "Tulipan" | 2. Vagina | 3. Antydning |
| 1. Zeichnung, "die Tulpe" | | 3. Andeutung |

(130") 35" 40" 45" 50" " 55" 2'

5

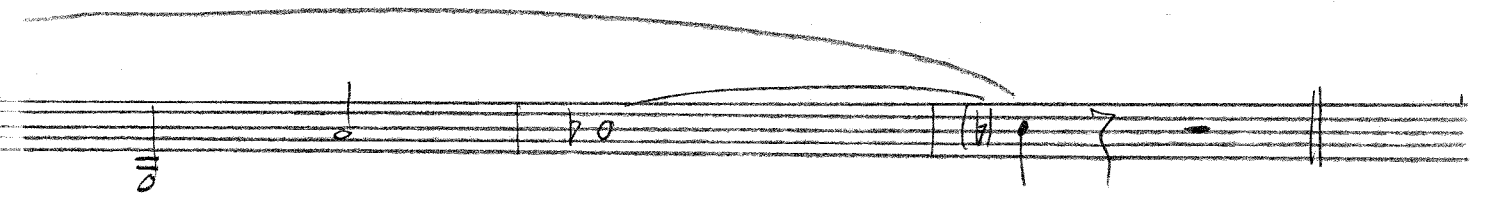


This music is copyright protected

an der Wand. Die Zeichnungen/Bilder stellen das Erscheinen des Kindes beim Geburst dar

- | | | | | | |
|----|-----------------------|----|----|--------------------------|-------------|
| 4. | 5. Viser hodet | 6. | 7. | 8. Barnets kropp | 9. Barnet |
| 4. | 5. Wir sehen den Kopf | 6. | 7. | 8. den Körper des Kindes | 9. das Kind |





P.ft. $\underline{\underline{\underline{\text{mp}}}}$ $\underline{\underline{\underline{\text{ped.}}}}$ $\underline{\underline{\underline{\text{laissez vibrer}}}}$

$\underline{\underline{\underline{\text{p}}}}$ $\underline{\underline{\underline{\text{simile}}}}$

EKKO



beim san let og snakker, fugler
 Kinder die lachen, rufen: "schau mich an" ad lib./etc.

rulet, som tidløvere. "Balsam
 Atmosphäre Hinterhof rep.

Eva "fresco"
 auf Mauer

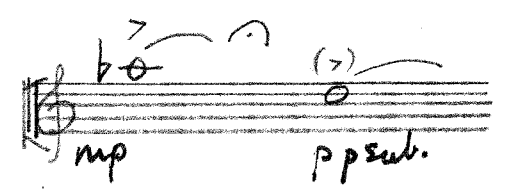
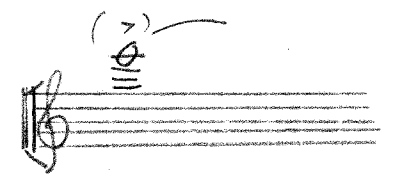
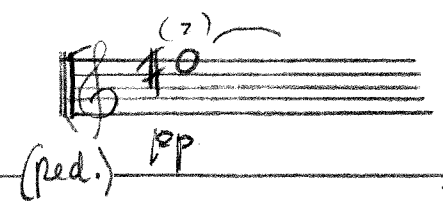
Roll (2b, nakt, juli, pastely der
 Nacht. Juli. Atem-"geräusche". Ruhe.

Eva real. Nakt. Pauzering → Evas kropp,
 Evas Gesicht. Nakt. Eva sitzend im Bett, nakt.
 ["das Sein des Kindes als es
 schaukelt, läse
 ih seiner Welt
 in mir"]

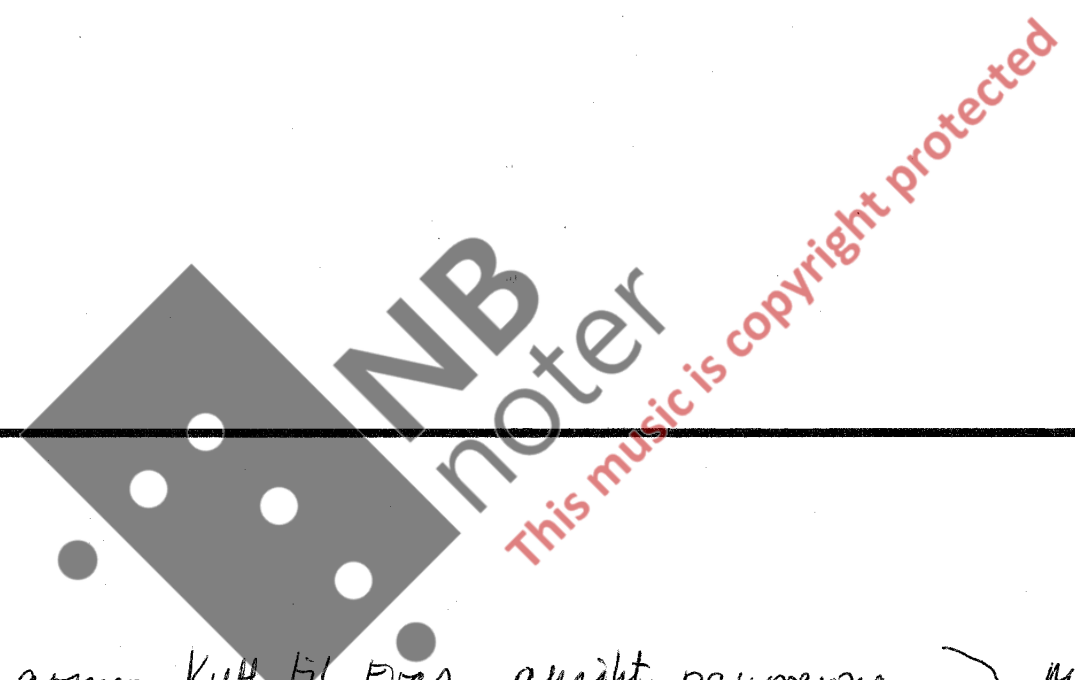
er ute
 ist draussen

10 herbilde stueke
 10 "close-up" den Scherzi

7



8



fra fot til kne, adagio, hender, armer. Kutt til Ervas ansikt. panorering } motsatt retning ved til bryst, i armens
 Kamera panoriert, von Fuss bis knie, adagio, Hände,  rme. Slutt, Ervas Besicht. Kamera panoriert } in entgegengesetzter Richtung, bis zur
 links → rechts

(3')

5"

10"

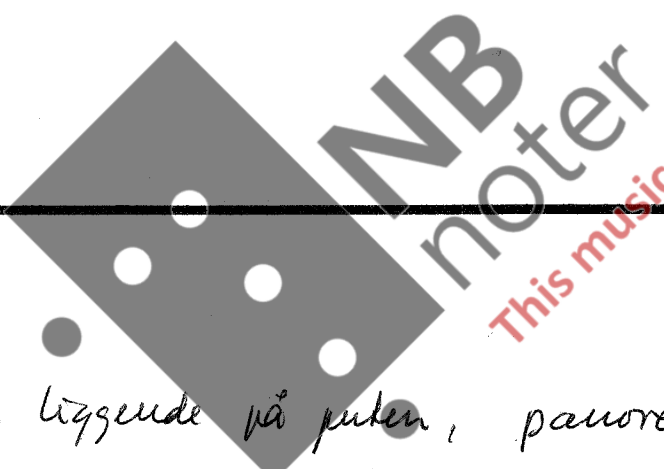
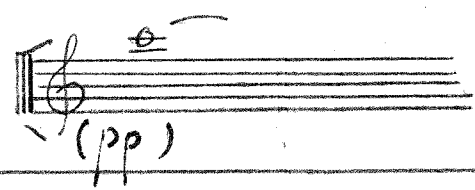
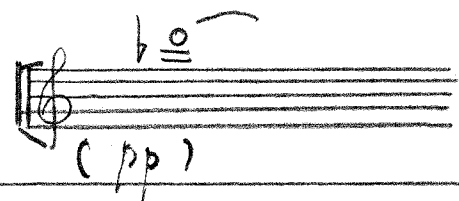
15"

20"

25"

3'30"

8



This music is copyright protected

intro. fosterlyd, rum (10) (Fr, M/1)

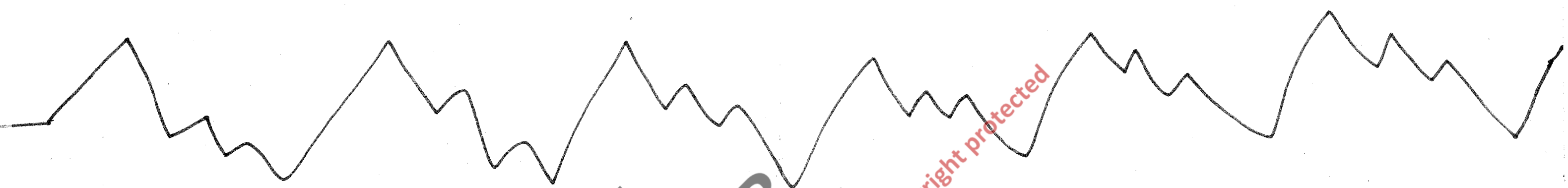
ppp

Introd. das "Klingen" der Hellschläge des Kindes im Mutterleib, Intermischt mit den

vinke. Morke. Kutt til Evas ansigt, liggende på pulen, panorering ut, oi ser Evas mann ved siden av, i sengen Brust, im Winkel des Armes. Dunkel. Schlitt, Evas Gesicht, liegend auf dem Kissen. Kamera panoriert "hinaus", wir sehen Evas Mann. Er liegt schlafend neben ihr am Bett

["deiner Leib -
meine Hülle"]

3'30" 35" 40" 45" 50" 55" 4'



Herzschlägen der Mutter. Die Aufnahmen sind nur vorsichtig filtriert, verstärkt und redigiert


"Magedelektor" Vi ser et elektronisk "kamera" bevege seg sekunde over Evas store, gravide mage, som er innsmurt med fett.

Ein elektronisches "Kamera" bewegt sich suchend über Evas grosse, schwangeres Leib, das mit Fett eingeschmiert ist.


Kamera følger legens hånd fra Evas mage til et TV-skjermbilde av fosteret. Legens hånd indikerer hvor hode, rygg osv. er.

Unser Kamera folgt die Hand des Arztes von Evas Magen bis zu einem TV-Schirmbild des Kindes im Leib. Ihre Hand indiziert weiter wie das Kind momentan liegt.

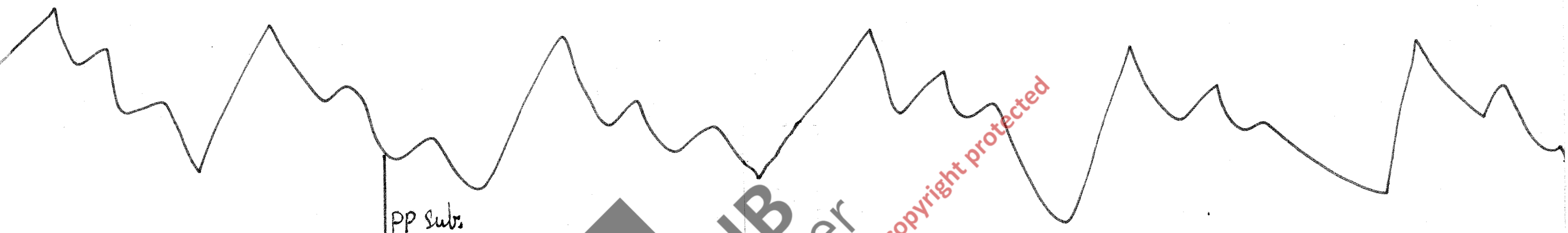
(?) — laissez vibrer

Pft. 
ped. *pp*

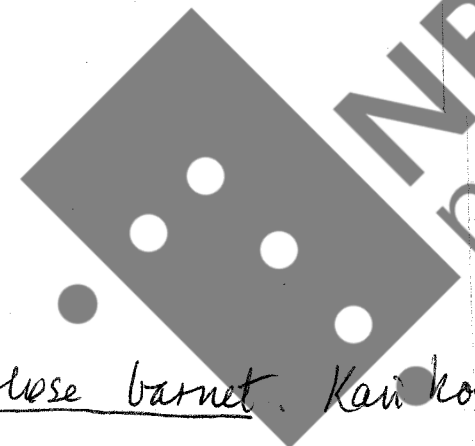
(?) — simile







pp subs.



NB noter

This music is copyright protected

Kutt til nær av Evas ansikt.
Eva. Nære im Bild.

Det vektlose barnet. Karin Rolfseus tegninger av foster og mor i fritt sver utenfor
"Das gewichtlose Kind." Karin Rolfseus teidmungen vom Kind und Mutter schwebend im All, --

(4'30") 35" 40" 45" 50" 55" 5'

03"

10"

15"

20"

25"

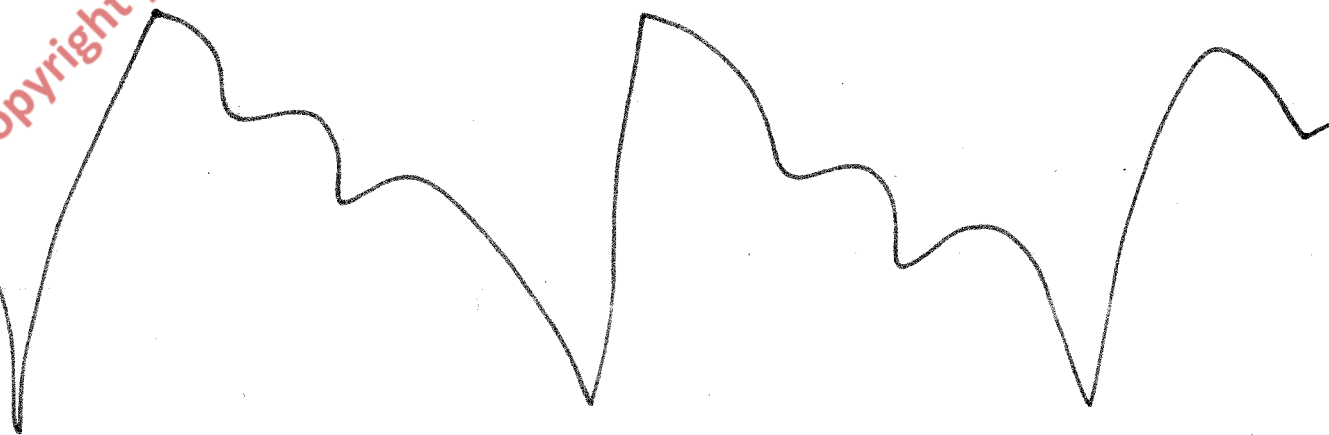
30"

ausserhalb des Weltkörpers, "linker" des elektronische Photo -
Köder, "Lakenfer" der elektronische Schirmbildet - -

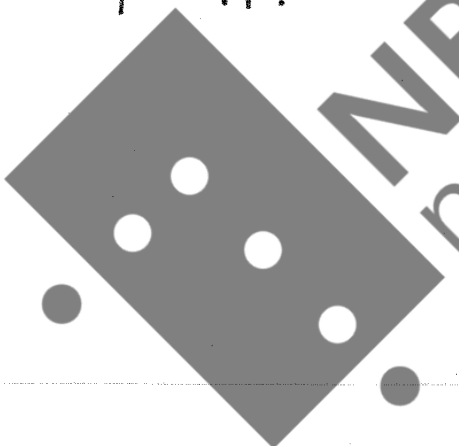
In der Küche. Wartzeit. Era beim Tisch, grosser Magen.
Ist bald so weit.
Kochen. Versteht. Era sitzt vor Warten, er magt. Er
Reiszeit og gar. Er

Synchi

(pp)



This music is copyright protected

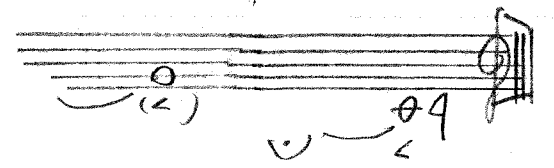
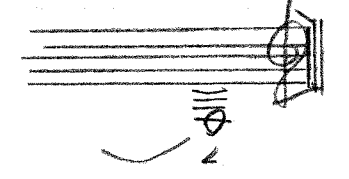


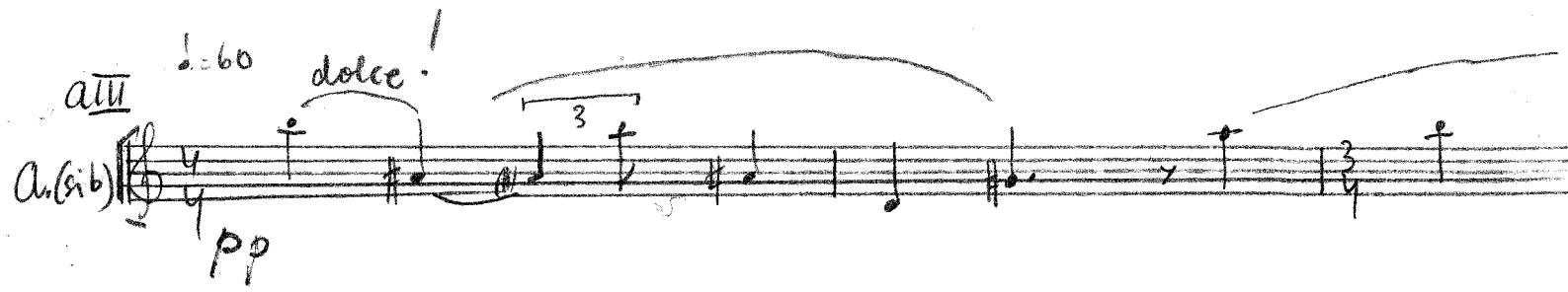
"Kupp" vom Weinfaas. Transponiert. Ordinaris (nicht reuert)
Kupp. Transponiert. Ordinaris (ilke reuert)

8 saupre
(otawa) Kette
Wir

Krandungpp. Redigert. Ordinaris (ilke reuert)
Tropfen des Wamertalun. Redigert. Ordinaris (ilke reuert)

(pp)





reversiert).

, , " , " , , "



NB noter

This music is copyright protected



lijohkubenk, stenger kran som drypper -

går til stativ med babykler, tar en barnelue, hjeler med den, går langsomt tilbake,

langsam hin zum Ausguss, will das tropfen des Wasserhahns zum Aufhören bringen -

geht daraufhin zum Kleiderstativ, nimmt eine Kindermütze, ist zärtlich, geht langsam zurück zum Tisch,

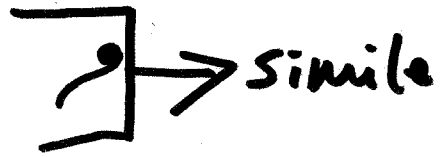
(5'30") 35" 40" 45" 50" 55" 6'

OBSS! de to klaviertene legges et par ruter forslignit i forhold til hverandre, det gir en egen "usynkron" effekt dolce! Die beiden Klaviertenen sollen ganz wenig unsynchron mit einander gelegt werden, was ein etwas bizarren Effekt gibt

Krandnypp, reversert.
Wassertropfen, reversiert.



öinblapp, reversert
"blupp" reversiert

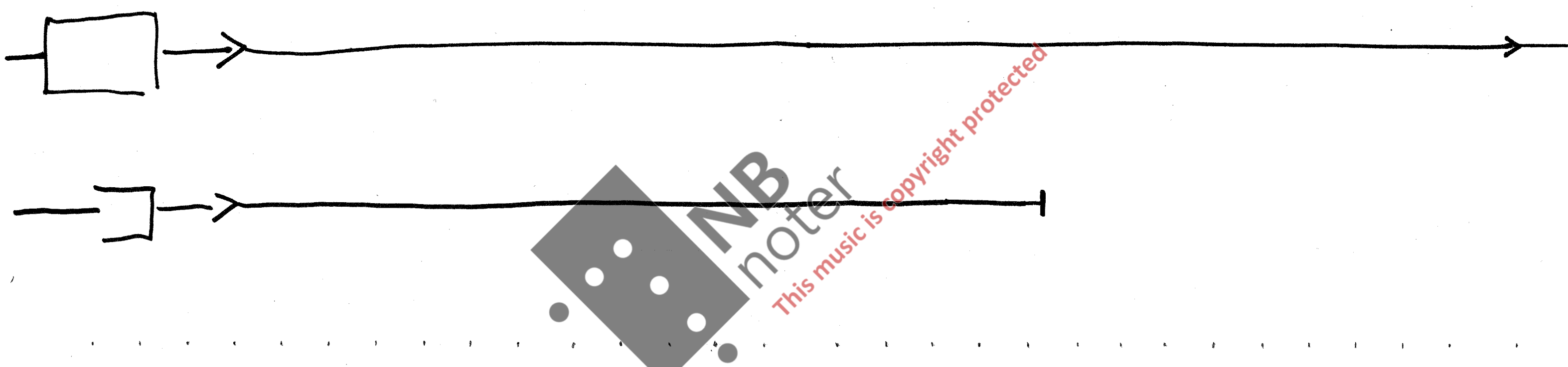


plukker opp et foto, setter seg [unklart: Foto av] tilbake til Eva. ALLES ADAGIO.

greift eine Photographie, setzt sich. [kurzes Bild: das Foto vor einem Kind. Sie selbst?] Eva. ALLES ADAGIO!

Overtøninger Kai Hofseus tegninger av barnet som gradvis sløfter karakter, begynner å loze en mus/rotte. Den ferste

Zeichnungen, mit Überblendungen. Was beginnt als ein Kindergesicht entwickelt sich allmählich, verändert Charakter, sieht schliesslich ähnlich einer Ratte.



tegninger forestiller "Rottelbarnet."

Beginn des "Alptrauens",
das Rattenkind:

Kutt til Eva, rest/slygge av sunn,
hun ser mot venstre bildekant,
plutselig redd. Reiser seg halvveis -

Bildveksel zur Eva (- lächelt sie?)
- sieht gegen links,
ist plötzlich Angst. Steht halbwegs auf.

Kutt til den andre Eva, i svart, som går
mot kamera ut av bildet. Den "virkelige",
drømmende Eva følger etter, ut av bildet.

Wechsel zur Eva 2, in schwarz (das alter ego?)
Sie verschwindet aus dem Bild links.
Die "wirkliche" Eva, (die träumende?)
folgt ihr nach.

ordinando

f

(mit Echo)

Atmosphäre Bahngård. som tidigare
 Atmosphäre Hinterhof. wie früher ~~mit~~ (nur ganz wenig Echo)

Kamera panoramiert allegro langmuren, kutt til Eva 2 som kommer mot oss. Seinem smal portal, ut i Bahngård, lever i Seppelkasser,
 Das Kamera panoramiert allegro dem Mauer entlang. Bildwechsel: Eva 2 kommt uns durch Hinterhöfe entgegen, sie sucht etwas in den Müllkasten

Etteryma. skritt i Bahngården.
 Quasi apuonone Schritte, im Hinterhof

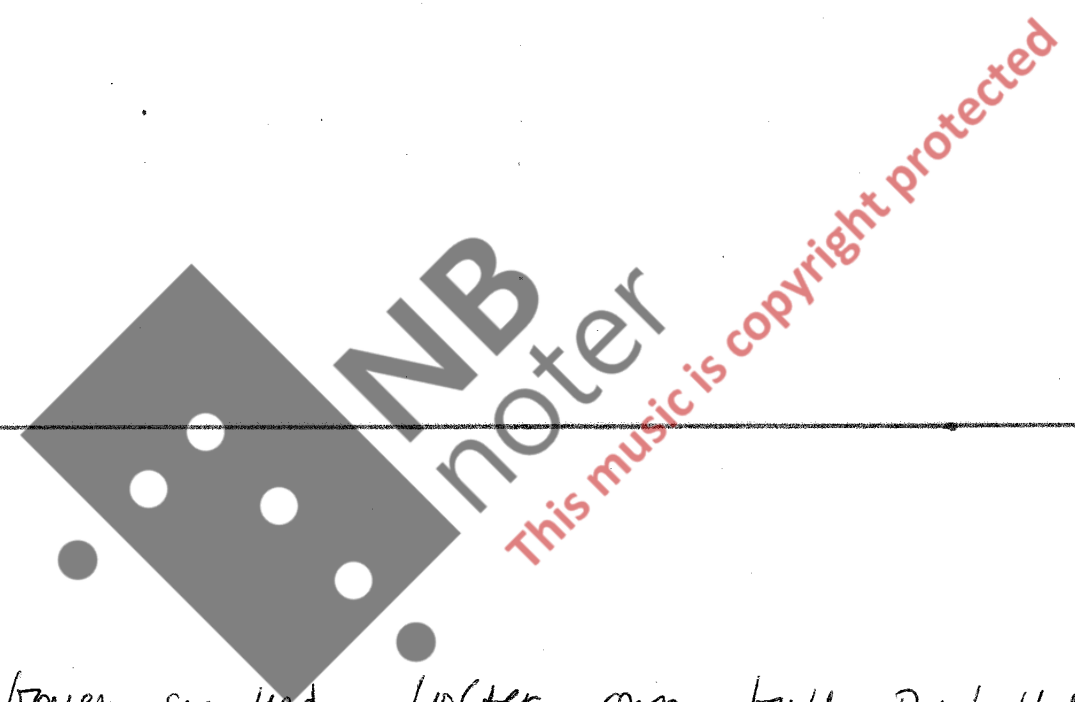
Kull ② 11/15

7'') ▶

NB
 noter
 This music is copyright protected

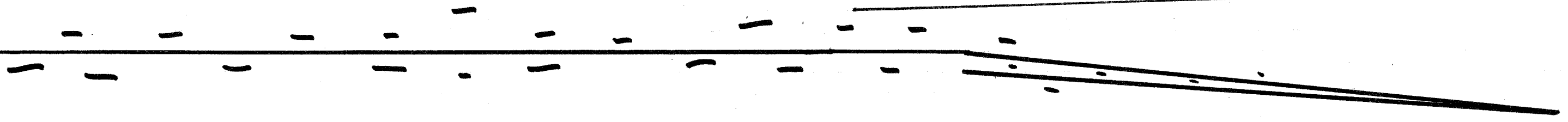
start etterklang Klaver reversert
Beginn Nachklang Klavier, reversiert

pppp



ut i ny bakgård, fram til en søppelkasse, bøyer seg ned, løfter opp bylt Tuhyllet i avisepapir. Oversiktsbilde: ^{fra balken} Eva 2 kommer ut i gården med
Noe ein. Hinderhof; bei einem Müllkasten beugt si sich wieder, hebt ein Bündel auf das von Zeitungspapier umhüllt ist. Von oben gesehen: Eva 2 kommt unten im Hof heraus mit dem

Quasi synth. (Schitte, Zeitungspapier)

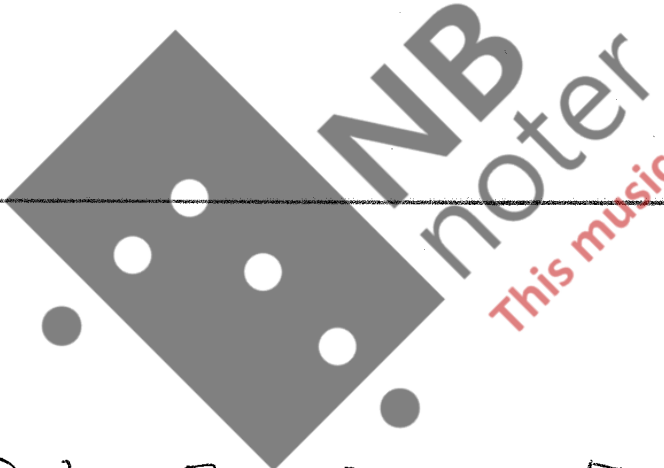


(7'30") 35" 40" 45" 50" 55" 8'

Ordinario!

P. sf

b III Klangmodulationen
 a. B. (sib)
 P # 2



This music is copyright protected

bylten i armene.
 Bündel in den
 Armen.

Zoom in på bylten of Eva2
 bylten er et "rottebarn"
 ZOOM auf das Bündel und Eva2;
 das Bündel enthält
 das Rattenkind --

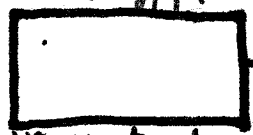
Panoresing mur. Eva2 løper ut av bakgårdens samme vei som hun kom
 Kamera panoriert
 dem Manet entlang, Eva2 løpft den samme Weg aus den Hinterhöfen ^(hinaus) den sie gekommen ist.
 Eras "Fresco"

Synch. Eras løpende skritt. Utan echo
 Eras løpende skritt. Utan echo

frei formen, non legato
♩ = ca 60 poco rubato

Cl. (Sib) *p*

Krausduspp, reversiert, für enkelt duspp. Väte.



Wassertropfen, reversiert. Nur einzelne Tropfen, sehr nasser Klang
8thava

pp *non crescendo*

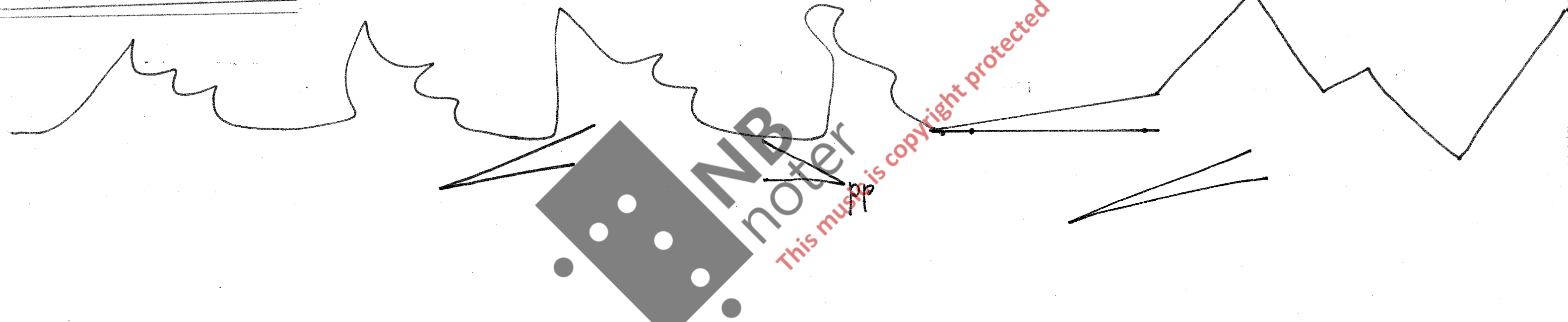
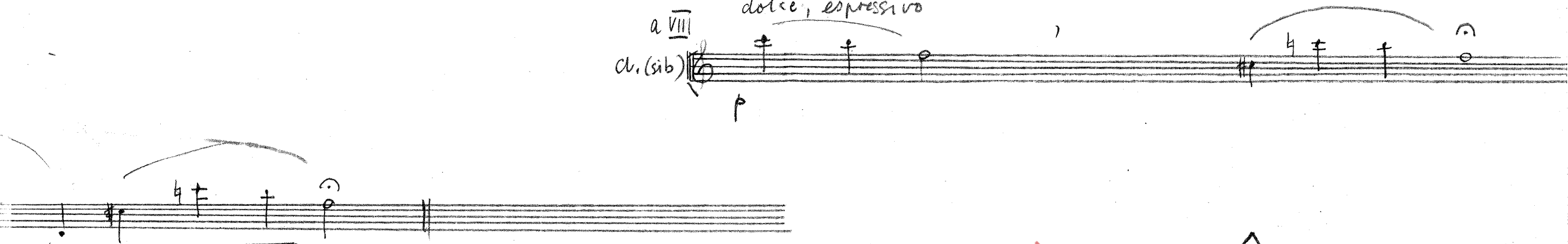


Eva i speilet.
Eva im Spiegel.

Evas levende masker (3) i speilet.
Evas "levendige" Masken im Spiegel

Eva realistisk,
utsmitt TORSO!
Eva, TORSO

(♩=60)
 a VIII
 Cl. (sib)
 dolce, espressivo
 p



Ritt til Eras mage, stor
 naken. Den purser.

Bildwechsel: Eras Magen,
 gross, nackt. Es atmet.

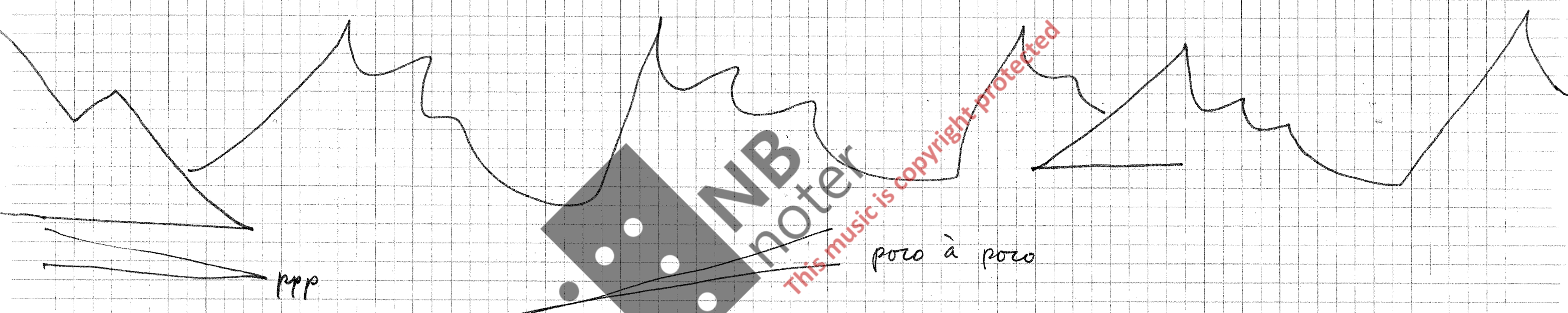
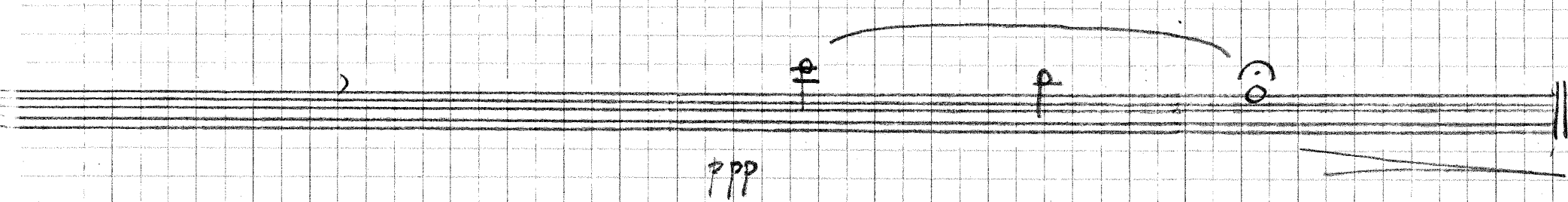
Eras øyne, nær.

Eras Auger, nahe.

Eras mage. Vi ser mannens
 hender gli varomt rundt den,
 og ut av bildet

Eras Magen. Händer gleiten
 behutsam um ihn, und wieder
 aus dem Sicht

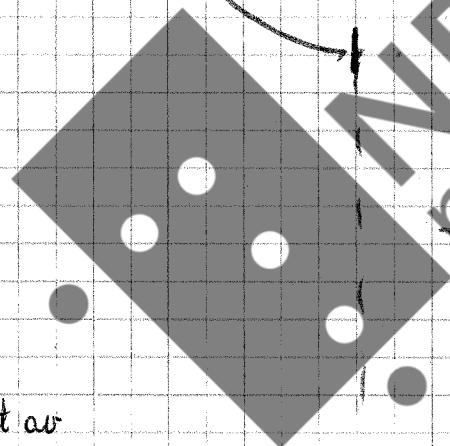
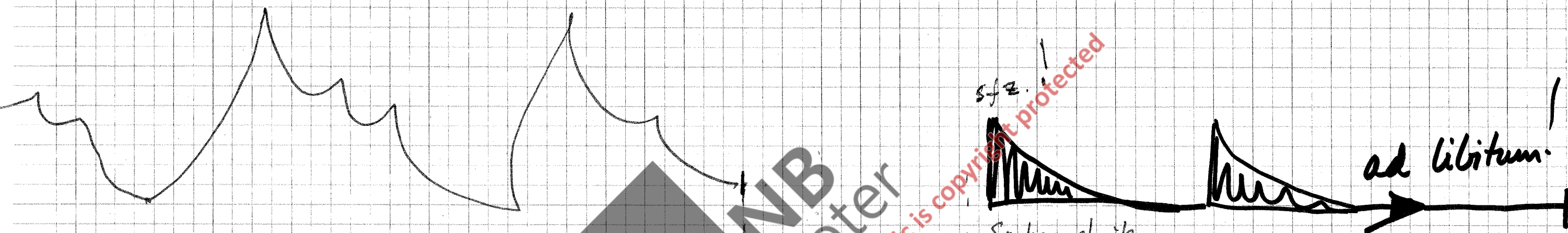
10



Kult til Kari Rolfsens tegninger. Vi ser samme bilder av fodslet som i åpningsscenen i galleriet, men denne gang "pumpes" bildet, lik vør.

Bildewechsel: Kari R.'s Zeichnungen. Wie in der Gallerie. Aber diesmal werden das Bild rhythmisch "gepumpt" so daß eine Assoziation zu Wehen entstehe.

(9'30") 35" 40" 45" 50" 55" 70'



NB
Stumm
This music is copyright protected

sfz.

Spektralanalyse
Schreie eines Säuglings!

ad libitum!

Bildet an
Barnets kropp, halvt ut flyses

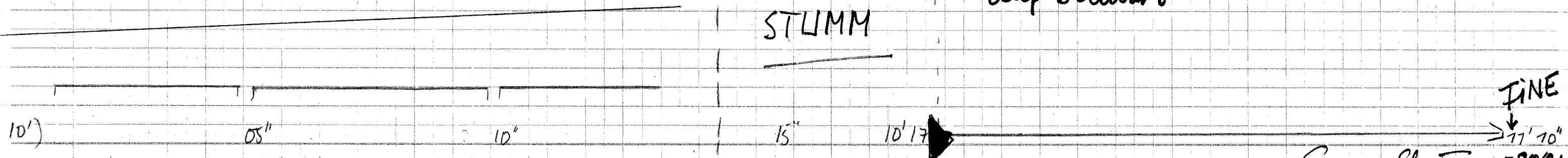
Das Bild vom Kind,
fast draussen, wird gefahren

ETTERTEKSTER

NACHTEXTE

auf schwarz

STUMM



FINE
11'10''
Square Stories - 8981